

法庭及訴訟程序常用法律詞彙

Commonly Used Legal Vocabularies in Courts and Litigation Procedures

總編號 General serial number	分類編號 Sorting serial number	詞彙 Vocabularies	翻譯 Translation
一、法院組織及法庭			Court Organization and Tribunals
1	1	最高法院	Supreme Court
2	2	最高行政法院	Supreme Administrative Court
3	3	公務員懲戒委員會	Commission on the Disciplinary Sanctions of Functionaries
4	4	法官學院	Judges Academy
5	5	臺灣高等法院	Taiwan High Court
6	6	臺北高等行政法院	Taipei High Administrative Court
7	7	臺中高等行政法院	Taichung High Administrative Court
8	8	高雄高等行政法院	Kaohsiung High Administrative Court
9	9	智慧財產法院	Intellectual Property Court
10	10	臺灣高等法院臺中分院	Taiwan High Court Taichung Branch Court
11	11	臺灣高等法院臺南分院	Taiwan High Court Tainan Branch Court
12	12	臺灣高等法院高雄分院	Taiwan High Court Kaohsiung Branch Court
13	13	臺灣高等法院花蓮分院	Taiwan High Court Hualien Branch Court
14	14	福建高等法院金門分院	Fuchien High Court Kinmen Branch Court
15	15	臺灣臺北地方法院	Taiwan Taipei District Court
16	16	臺灣新北地方法院	Taiwan New Taipei District Court
17	17	臺灣士林地方法院	Taiwan Shilin District Court
18	18	臺灣桃園地方法院	Taiwan Taoyuan District Court
19	19	臺灣新竹地方法院	Taiwan Hsinchu District Court
20	20	臺灣苗栗地方法院	Taiwan Miaoli District Court
21	21	臺灣臺中地方法院	Taiwan Taichung District Court
22	22	臺灣南投地方法院	Taiwan Nantou District Court
23	23	臺灣彰化地方法院	Taiwan Changhua District Court

24	24	臺灣雲林地方法院	Taiwan Yunlin District Court
25	25	臺灣嘉義地方法院	Taiwan Chiayi District Court
26	26	臺灣臺南地方法院	Taiwan Tainan District Court
27	27	臺灣高雄地方法院	Taiwan Kaohsiung District Court
28	28	臺灣橋頭地方法院	Taiwan Ciaotou District Court
29	29	臺灣屏東地方法院	Taiwan Pingtung District Court
30	30	臺灣臺東地方法院	Taiwan Taitung District Court
31	31	臺灣花蓮地方法院	Taiwan Hualien District Court
32	32	臺灣宜蘭地方法院	Taiwan Yilan District Court
33	33	臺灣基隆地方法院	Taiwan Keelung District Court
34	34	臺灣澎湖地方法院	Taiwan Penghu District Court
35	35	臺灣高雄少年及家事法院	Taiwan Kaohsiung Juvenile and Family Court
36	36	福建金門地方法院	Fuchien Kinmen District Court
37	37	福建連江地方法院	Fuchien Lienchiang District Court
38	38	地方法院行政訴訟庭	Administrative Litigation Division
39	39	獨任制	Single-judge adjudication system
40	40	合議制	collegial court system
41	41	審判長	presiding judge
42	42	法官	judge
43	43	檢察官	prosecutor
44	44	學習法官	intern judge
45	45	學習檢察官	intern prosecutor
46	46	學習律師	intern attorney
47	47	當事人	litigant
48	48	原告	plaintiff
49	49	原告代理人	agent ad litem of plaintiff
50	50	被告	defendant
51	51	被告代理人	agent ad litem of defendant
52	52	被告機關	defendant agency
53	53	上訴人	appellant
54	54	被上訴人	appellee
55	55	再審原告	retrial plaintiff
56	56	再審被告	retrial defendant
57	57	聲請人	applicant

58	58	相對人	opposite party
59	59	抗告人	appellant
60	60	受處分人	person liable to penalty
61	61	特別代理人	special agent
62	62	法定代理人	statutory agent
63	63	訴訟代理人	agent ad litem
64	64	訴訟（或非訟）代理人	litigious（or non-litigious）agent ad litem
65	65	輔佐人	assistant ad litem
66	66	辯護人	defender
67	67	告訴人	complainant
68	68	自訴人	private prosecutor
69	69	被害人	victim
70	70	證人	witness
71	71	鑑定人	expert witness
72	72	參加人	intervenor
73	73	獨立參加人	independent intervenor
74	74	關係人	relevant party
75	75	利害關係人	parties in interest
76	76	程序監理人	guardian ad litem
77	77	書記官	clerk
78	78	通譯	interpreter
79	79	法警	court police/judicial police
80	80	技術審查官	technical examination officer
81	81	少年調查官	juvenile investigation officer
82	82	少年保護官	juvenile protection officer
83	83	司法事務官	judicial associate officer
84	84	審判活動區	trial activity area
85	85	旁聽區	public gallery
86	86	記者	reporter
87	87	聯合服務中心	joint service center
88	88	服務台	information counter
89	89	志工服務台	volunteer service counter
90	90	志工	volunteer
二、共通性詞彙			Common Vocabulary

(一)費用			Expenses
91	1	訴訟標的金額	the value of a claim
92	2	訴訟費用	litigation expenses
93	3	訴訟救助	litigation aid
94	4	裁判費	court costs
95	5	影印費	copy fees
96	6	攝影費	video recording fees
97	7	抄錄費	transcripts fees
98	8	翻譯費	translation fees
99	9	日費	daily fees
100	10	旅費	travel expenses
101	11	鑑定費用	examination fees
102	12	運送費	transportation fees
103	13	登載公報新聞紙費	fees for publication in official gazettes
104	14	報酬	remuneration
105	15	程序費用	proceeding expenses
106	16	其他進行訴訟之必要費用	other fees and disbursements necessary for the proceeding items
107	17	徵收	expropriation
108	18	預納費用	advance payment of fees
109	19	訴訟費用之擔保	security for litigation expenses
110	20	怠金	default surcharge
(二)共通法律詞彙			Common Legal Vocabulary
111	1	一事不再理	res judicata/ne bis in idem
112	2	重複起訴之禁止	lis pendens
113	3	不告不理	no trial without complaint ; no accusation, no trial ; no trial without charge
114	4	管轄	jurisdiction
115	5	管轄權	jurisdiction
116	6	國際裁判管轄權	international jurisdiction
117	7	事物管轄	subject matter jurisdiction
118	8	專屬管轄	exclusive jurisdiction
119	9	牽連管轄	jurisdiction over related cases

120	10	合意管轄	consensual jurisdiction
121	11	應訴管轄	responding jurisdiction
122	12	移轉管轄	jurisdiction transfer
123	13	共同住（居）所地	joint residence
124	14	迴避	recusal
125	15	當事人能力	capacity to be a party
126	16	當事人適格	standing to bring suit
127	17	當事人恆定	invariability of parties
128	18	訴訟程序	litigation procedure
129	19	通常訴訟程序	ordinary proceeding
130	20	簡易訴訟程序	summary proceeding
131	21	訴訟要件	requirement of litigation
132	22	訴訟能力	capacity to litigate
133	23	程序行為	procedural act
134	24	程序能力	procedural capacity
135	25	訴訟種類	litigation type
136	26	訴之聲明	claim
137	27	給付之訴	action demanding performance
138	28	確認之訴	action for determination/determined judgment
139	29	共同訴訟	joint proceedings
140	30	必要共同訴訟	necessary joint action
141	31	訴訟告知	notification of litigation
142	32	訴訟參加	intervention in litigation
143	33	訴訟擔當	litigation undertaking
144	34	承受訴訟	the assumption of an action
145	35	承受程序	assume the proceedings
146	36	代理權（訴訟代理、非訟代理）	power of agency/authority of agency (litigious and non-litigious agent ad litem)
147	37	選任	appoint
148	38	實體請求權依據	cause of action
149	39	是否同意即時進行審理程序	whether agree to proceed trial procedure instantaneously or not
150	40	第三人參與程序	third party intervention procedure

151	41	第三人異議之訴	third party objection suit
152	42	第三人撤銷訴訟	third party opposition proceeding
153	43	傳喚	summon
154	44	通知書	written notification
155	45	傳票	summons
156	46	送達	service
157	47	送達證書	service certification
158	48	寄存送達	service by deposit
159	49	公示送達	service by publication
160	50	公告	official notice
161	51	公報	gazette
162	52	新聞紙	newspaper
163	53	拘提	arrest
164	54	拘票	warrant
165	55	期日	date
166	56	審判期日	trial date
167	57	開始審理	initiate a trial
168	58	訴訟指揮	in-court instruction
169	59	不公開審判	non-public trial (in camera trial)
170	60	程序不公開進行	in camera proceedings
171	61	準備程序	preliminary proceedings
172	62	言詞辯論	oral argument
173	63	一造辯論	single-party argument
174	64	交互詰問	examination of witness
175	65	訊問	interrogate/examine
176	66	遠距審理	remote proceedings
177	67	遠距訊問	remote interrogation
178	68	遠距視訊	remote video transmission
179	69	人別訊問	identity examination
180	70	具結之義務	obligation of signing an written oath
181	71	偽證之處罰	penalty of perjury
182	72	虛偽陳述	false statement
183	73	不得匿飾增減	no concealment, modification, addition, or deduction
184	74	反證	rebuttal evidence

185	75	專家諮詢	expert consultation
186	76	鑑定人（機關）	expert witness（agency）
187	77	勘驗	inspection
188	78	全辯論意旨	entire import of oral argument
189	79	闡明權	power of inquiry
190	80	釋明	provide
191	81	經驗法則	rules of experience
192	82	論理法則	rules of logic
193	83	再開辯論	re-open the concluded oral argument
194	84	更正	correction
195	85	筆錄	transcript
196	86	錄音	audio-recording
197	87	合意	consent
198	88	當事人合意	consensus of the parties
199	89	合意停止	stay by consent
200	90	當然停止	stay automatically
201	91	裁定停止	stay by ruling
202	92	停止訴訟程序	stay the proceeding
203	93	合併裁判	joint decision
204	94	合併審理	joint hearing
205	95	合併辯論	joint oral argument
206	96	卷證傳遞	passing the documents/evidence
207	97	職權調查證據	ex officio into evidence
208	98	審前鑑定	pre-trial inspection
209	99	直接證據	direct evidence
210	100	間接證據	indirect evidence
211	101	證據保全	preservation of evidence
212	102	強制處分	compulsory measure
213	103	急迫性	urgency
214	104	扣押	attachment
215	105	閱卷	reviewing case files and documents
216	106	訴訟文書之閱覽	inspection of litigation paper
217	107	裁定	ruling
218	108	裁定確定證明書	certificate of final ruling
219	109	抗告程序	proceeding of appeal

220	110	抗告	appeal
221	111	準抗告	constructive interlocutory appeal
222	112	再抗告	re-appeal
223	113	異議	objection
224	114	提出異議	object
225	115	聲明異議	motion of objection
226	116	異議人	objector
227	117	訴之追加	addition of claim
228	118	訴之撤回	voluntary dismissal
229	119	訴之變更	amendment of claim
230	120	反訴	counter-action
231	121	自認	admission
232	122	捨棄	abandon claims
233	123	認諾	admit claims
234	124	撤回	withdraw
235	125	和解	settlement
236	126	和解程序	settlement procedure
237	127	調解程序	mediation proceeding
238	128	移付調解	refer to mediation
239	129	訴訟上和解	settlement in litigation
240	130	協議	agreement
241	131	和解（調解）筆錄	settlement（mediation）transcript
242	132	和解筆錄	settlement transcript
243	133	本案確定裁定	final and binding ruling of the case
244	134	處分	measure
245	135	保全處分	perpetuating measures
246	136	執行名義	writ of execution
247	137	不停止執行	not to suspend an enforcement
248	138	駁回	dismiss
249	139	不付審理	not to hear the case
250	140	判決	judgment
251	141	確定裁判	final judgment
252	142	確定證明書	final certificate
253	143	裁判書	judgment
254	144	判決主文	syllabus

255	145	判決更正	judgment correction
256	146	判決理由	reasons for judgment
257	147	判決違背法令	judgment in contravention of laws and regulations
258	148	情況判決	circumstantial judgment
259	149	管轄錯誤判決	judgment of "Mistake in Jurisdiction"
260	150	不受理判決	dismissal judgment
261	151	免訴判決	dismissal judgment
262	152	一部判決	partial judgment
263	153	終局判決	final and binding judgment
264	154	一造缺席判決	default judgment
265	155	羈束力	binding force
266	156	既判力	binding force
267	157	反射效	the reflective effect
268	158	罰金	fine
269	159	罰鍰	fine
270	160	強制出境	deportation
271	161	沒入	forfeit
272	162	沒收	confiscate
273	163	交付保護管束	probation
274	164	向被害人道歉	apologize to the victim
275	165	立悔過書	make a written statement of repentance
276	166	定期或分期給付	periodical or installment payment
277	167	間接強制方法	indirectly compulsory means
278	168	損害賠償	damage compensation
279	169	回復原狀	rehabilitation
280	170	自動履行	voluntarily perform
281	171	情事變更	change of circumstance
282	172	審級	level
283	173	審級利益	benefits from the stages of trial
284	174	不利益變更禁止原則	Principle of Adverse Alternation Prohibition
285	175	上訴審程序	Appellate procedure
286	176	上訴	appeal

287	177	附帶上訴	incidental appeal
288	178	捨棄上訴權	waive the right to appeal
289	179	上訴期間	appeal period
290	180	上訴書狀	the written appeal
291	181	上訴聲明	demand of appeal
292	182	上訴理由	basis for the appeal
293	183	上訴不合法	appeal not in conformity with the law
294	184	上訴無理由	meritless appeal
295	185	上訴駁回	appeal overruled
296	186	違背法令	in violation of the laws
297	187	適用法規顯有錯誤	apparent error in law/clearly erroneous in the application of law
298	188	撤銷原判決	reverse the original judgment
299	189	廢棄發回	reverse and remand
300	190	再審	retrial
301	191	再審程序	proceeding for retrial
302	192	提審事件	habeas corpus case
303	193	提審法	Habeas Corpus Act
304	194	提審	habeas corpus
305	195	私文書	private instrument
306	196	委任書	letter of attorney/power of attorney
307	197	撤銷	revoke
308	198	溯及既往	retroactive
309	199	終止	terminate
310	200	廢止	abolish
311	201	認可	ratification
三、民事法律詞彙			Civil Legal Vocabulary
312	1	民事訴訟	civil litigation
313	2	民事審判權	civil jurisdiction
314	3	訴之利益	interest of action
315	4	訴之主觀合併	joint suit
316	5	訴之客觀合併	joinder of claims
317	6	選定當事人	Selection of parties
318	7	主參加訴訟	intervention in litigation

319	8	已起訴之證明	certificate of fact that the action has been initiated
320	9	爭點整理	issues coordination
321	10	爭點之協議簡化	agreement of simplifying issues
322	11	舉證責任	burden of proof
323	12	攻擊防禦方法	means of attack and defense
324	13	隨時提出主義	principle of presenting proposition at any time
325	14	責問權	right of exception
326	15	分別辯論	arguments to be held seperately
327	16	限制辯論	restrict the arguments
328	17	更新辯論	renew the arguments
329	18	裁判上自認	admission in litigation
330	19	擬制自認	admission by operation of law
331	20	中間判決	interlocutory judgment
332	21	中間確認之訴	intermediary action for a declaratory judgment
333	22	抵銷抗辯	offset defense
334	23	不免責債權	non-discharged debt
335	24	假執行	provisional execution
336	25	爭點效	issue preclusion
337	26	飛躍上訴	leapfrog appeal
338	27	保全程序	preventive proceeding
339	28	假扣押	provisional attachment
340	29	假處分	provisional injunction
341	30	公示催告	public summons
342	31	定暫時狀態之假處分	provisional injunction maintaining a temporary status quo
四、刑事法律詞彙			Criminal Legal Vocabulary
343	1	告發	report
344	2	告訴	complaint
345	3	自訴	private prosecution
346	4	擔當自訴	assume private prosecutions
347	5	自首	voluntary surrender
348	6	通緝	put on the wanted list

349	7	逮捕	arrest
350	8	嫌疑人	suspect
351	9	搜索	search
352	10	移送	turn over
353	11	羈押	detention
354	12	具保	release the accused on bail
355	13	責付	release the accused to the custody of another
356	14	不起訴	non-prosecution
357	15	緩起訴	deferred prosecution
358	16	交付審判	setting the case for trial
359	17	再議	reconsideration of the ruling
360	18	發交	deliver
361	19	發回	remand
362	20	移審	transfer
363	21	簡式審判程序	summary proceeding
364	22	簡易程序	summary proceeding
365	23	協商程序	the bargaining process
366	24	案件流程管理制度	case flow management system
367	25	強制辯護案件	compulsory defense case
368	26	義務辯護人	voluntary defender
369	27	告知義務	obligation to notify
370	28	緘默權	right to remain silent
371	29	傳聞法則	hearsay rule
372	30	對質	confrontation
373	31	鑑定留置	detention for expert examination
374	32	鑑定許可書	written permission of expert examination
375	33	鑑定報告	examination report
376	34	驗傷診斷書	certification of verification of injury diagnosis
377	35	強暴	violence
378	36	陪同人詢問通知書	interrogation notice for the accompanied person
379	37	通訊監察書	interception warrant

380	38	調取票	access warrant
381	39	行為不罰	the act is not punishable
382	40	無罪推定	presumption of innocence
383	41	量刑	sentencing
384	42	最輕本刑	minimum punishment
385	43	累犯	recidivist
386	44	無罪判決	judgment of not guilty
387	45	緩刑	probation
388	46	無期徒刑	life imprisonment
389	47	職權上訴	authority appealing
390	48	從刑	subordinate sentence
391	49	褫奪公權	deprivation of citizen's rights
392	50	義務勞務	community service
393	51	歸屬國庫	return to the national treasury
394	52	監所	prison or detention house
395	53	聲請覆審	petition of retrial
396	54	檢察事務官	public prosecuting affairs official
397	55	檢察總長	prosecutor general
五、行政事件法律詞彙			Administrative Legal Vocabulary
398	1	行政法	Administrative Law
399	2	行政程序法	Administrative Procedure Act
400	3	訴願法	Administrative Appeal Act
401	4	行政訴訟法	Administrative Litigation Act
402	5	行政罰法	Administrative Penalty Act
403	6	行政執行法	The Administrative Execution Act
404	7	國家賠償法	State Compensation Law
405	8	法規命令	regulations
406	9	行政規則	administrative directive
407	10	行政處分	administrative act
408	11	行政契約	administrative contract
409	12	行政指導	administrative guidance
410	13	行政救濟	administrative remedy
411	14	訴願決定	the decision of administrative appeal
412	15	原處分	original administrative action (disposition)

413	16	行政爭訟	administrative proceeding
414	17	確認訴訟	administrative actions for declaration
415	18	課予義務訴訟	administrative actions for effecting
416	19	續行訴訟	continue the action
417	20	交通裁決事件訴訟程序	administrative litigation procedure of traffic adjudication
418	21	道路交通管理處罰條例	Act Governing the Punishment of Violation of Road traffic Regulations
419	22	交通違規	traffic violation
420	23	裁決所	adjudication office
421	24	告誡	reprimand
422	25	警告	warning
423	26	記點	recording of points for violation
424	27	講習	take lessons
425	28	復查決定	decision of reinvestigation
426	29	收容聲請事件	detention application
427	30	入出國及移民法	Immigration Act
428	31	臺灣地區與大陸地區人民關係條例	Act Governing Relations between the People of the Taiwan Area and the Mainland Area
429	32	香港澳門關係條例	Act governing relations with Hong Kong and Macau
430	33	就業服務法	Employment Service Act
431	34	工作證	working permit
432	35	非法容留	illegal accommodation
433	36	收容	detention
434	37	停止收容	suspend detention
435	38	續予收容	continue to detain
436	39	延長收容	extension of detention
437	40	收容異議	objections against detention
438	41	收容替代處分	Alternative sanction to detention
439	42	暫予收容處分	temporary detention
440	43	強制驅逐出國	forcible deportation
441	44	囑託調查	request to investigate
442	45	許可	permit

443	46	親屬關係	family relationship/blood relative
444	47	稅捐稽徵法	Tax Levy Act
445	48	所得稅法	Income Tax Act
446	49	加值型及非加值型營業稅法	Value-added and Non-value-added Business Tax Act
447	50	政府資訊公開法	The Freedom of Government Information Act
六、智慧財產事件			Intellectual Property Cases
448	1	智慧財產案件審理法	Intellectual Property Case Adjudication Act
449	2	經濟部智慧財產局	Intellectual Property Office
450	3	經濟部訴願審議委員會	Petitions Reviewing Commission, MOEA
451	4	商標法	Trademark Act
452	5	證明標章	certification mark
453	6	團體標章	collective membership mark
454	7	團體商標	collective trademark
455	8	互惠原則	principle of reciprocity
456	9	識別性	distinctiveness
457	10	優先權	right of priority
458	11	著名商標	well-known trademark
459	12	商標減損	trademark dilution
460	13	混淆誤認之虞	likelihood of confusion
461	14	核准審定	disposition of acceptance
462	15	核駁審定	disposition of refusal
463	16	延展註冊	renewal of registration
464	17	商標異議	opposition to a trademark
465	18	商標評定	trademark invalidation
466	19	商標廢止	trademark revocation
467	20	專利法	Patent Act
468	21	發明專利	invention patent
469	22	申請專利範圍	claim
470	23	新型專利	utility model patent
471	24	設計專利	design patent
472	25	營業秘密法	Trade Secrets Act

473	26	營業秘密	trade secret
474	27	秘密保持命令	confidentiality preservation order
475	28	著作權法	Copyright Act
476	29	公開傳輸	public transmission
477	30	散布	distribution
478	31	防盜拷措施	technological protection measure
479	32	著作人格權	moral rights
480	33	著作財產權	economic rights
481	34	專屬授權	exclusive license
482	35	製版權	plate rights
483	36	著作權集體管理團體	copyright collective management organization
484	37	著作權審議及調解委員會	Copyright Review and Mediation Committee
485	38	光碟管理條例	Optical Disk Act
486	39	預錄式光碟	pre-recorded optical disk
487	40	空白光碟	blank optical disk
488	41	母版	stamper
489	42	來源識別碼	SID code
490	43	積體電路電路布局保護法	Integrated Circuit Layout Protection Act
491	44	植物品種及種苗法	The Plant Variety and Plant Seed Act
492	45	海關緝私條例	Customs Anti-smuggling Act
493	46	公平交易法	Fair Trade Act
494	47	公平交易委員會	Fair Trade Commission
七、少年及家事事件			Juvenile and Family Cases
495	1	少年	juvenile
496	2	少年事件	juvenile case
497	3	少年刑事案件	juvenile criminal case
498	4	少年保護事件	juvenile protection case
499	5	保護法庭	protection court division for juvenile
500	6	公設輔佐人	public defender
501	7	最近親屬	next of kin
502	8	現在保護少年之人	persons who currently protect the juvenile

503	9	受保護處分人	person under disposition of protective measure
504	10	非行	delinquent
505	11	有犯罪未遂而為法所不罰之行為	A conduct with an attempt to commit an offense but is not punishable by criminal law.
506	12	調查報告	investigation report
507	13	處遇建議	treatment recommendation
508	14	宣示筆錄	declaration of the record
509	15	輔導	consultation
510	16	輔導紀錄	counseling records
511	17	少年觀護所	juvenile detention house
512	18	少年輔育院	juvenile reform school
513	19	矯正學校	correction school
514	20	同行	companion
515	21	協尋	search assistance
516	22	留置觀察	detention for observation
517	23	勸導書	advice letter
518	24	訓誡	pronounce a warning
519	25	假日生活輔導	holiday consulting
520	26	勞動服務	labor service
521	27	交付安置	placement
522	28	感化教育	corrective education
523	29	交付其法定代理人嚴加管教	send to statutory agent for strict discipline
524	30	令入處所治療	order to enter an facility for treatment
525	31	性別教育輔導	gender education consultation
526	32	對被害人之損害負賠償責任	to compensate the victim for the damage
527	33	家事事件法	Family Act
528	34	家事事件	family matters
529	35	婚姻事件	marriage matters
530	36	親子關係事件	matters concerning parent-child relation
531	37	扶養事件	matters concerning maintenance

532	38	統合處理原則	coordinated management principle
533	39	健全社會共同生活	healthy family life in contemporary societies
534	40	保障性別地位平等	protect gender equality
535	41	駐法院家事服務中心	Family Cases Service Center
536	42	駐法院家庭暴力事件服務處	Domestic Violence Cases Service Center
537	43	強制調解（審前調解）	mandatory mediation (pre-trial mediation)
538	44	確認婚姻無效	confirm the invalidity of marriage
539	45	婚姻關係存在	existence of marriage relation
540	46	確認婚姻關係不存在	confirm the non-existence of marriage relation
541	47	夫妻同居	cohabitation of the husband and the wife
542	48	指定夫妻住所	designate the domicile of the husband and the wife
543	49	報告夫妻財產狀況	report matrimonial property
544	50	給付家庭生活費用	payment of living expense of the household
545	51	強制金	mandatory payment
546	52	離婚	divorce
547	53	分配夫妻剩餘財產	distribute the remainder of property of husband and wife
548	54	扶養費	expenses of maintenance
549	55	贍養費	expenses of alimony
550	56	確認親子關係存在	confirm the existence of a parent-child relation
551	57	確認親子關係不存在	confirm the non-existence of a parent-child relation
552	58	否認子女	disavowal of paternity
553	59	血緣關係	blood relationship
554	60	受檢驗人	person under examination
555	61	認領子女	acknowledgement of children
556	62	認可收養	approval of adoption

557	63	確認收養關係不存在	confirm the non-existence of an adoptive relation
558	64	確認收養關係存在	confirm the existence of an adoptive relation
559	65	收養觀察期	adoption observation period
560	66	養父母	adoptive parents
561	67	養子女	adopted child
562	68	養父	adoptive father
563	69	養母	adoptive mother
564	70	撤銷收養	annulment of adoption
565	71	終止收養	termination of adoption
566	72	撤銷終止收養	annulment of termination of adoption
567	73	未成年人	minor
568	74	未成年人之最佳利益	best interests of minors
569	75	為未成年子女選任特別代理人	designate special agent for minor children
570	76	未成年人監護	guardianship over minors
571	77	選任未成年人之監護人	appointment of guardians for minor children
572	78	社會工作人員（社工）	social worker
573	79	訪視（調查）報告	visiting（investigation）report
574	80	徵詢意見	seek advice
575	81	陪同出庭（社工或適當人員）	accompany in court（social worker or appropriate person）
576	82	陳述意見（意願）	make statements（willingness）
577	83	心理專家	psychologist
578	84	心理諮詢	psychological consultation
579	85	交付子女	hand over of a child
580	86	直接強制方法	direct compulsory measure
581	87	變更子女姓氏	change the surname of children
582	88	酌定親權人（改定親權人）	determination（change）of guardians
583	89	停止親權	suspend the parental rights
584	90	親子關係輔導	parent-child relationship counselling
585	91	親職教育	parenting education

586	92	親屬會議	family council
587	93	監護宣告	commencement of guardianship
588	94	輔助宣告	commencement of assistance
589	95	受監護宣告人	a person under the order of the commencement of guardianship
590	96	受輔助宣告人	a person under the order of the commencement of assistance
591	97	選任監護人	designate guardians
592	98	會同開具財產清冊之人	accompanied by person drawing up an inventory of the property
593	99	變更監護宣告（或輔助宣告）	change the commencement of guardianship（or commencement of assistance）
594	100	撤銷監護宣告（或輔助宣告）	annulment of commencement of guardianship（or commencement of assistance）
595	101	監護人報告財產狀況	the reporting of the conditions of the property by a guardian
596	102	監護人報酬	remuneration for guardians
597	103	受監理人	person under guardianship
598	104	義務服務	voluntary service
599	105	倫理規範	ethical rules
600	106	酬金	remuneration
601	107	國庫墊付	disbursed by the national treasury
602	108	個別會談、雙方會談	individual interview、interview between two parties
603	109	探視方案(會面交往方案)	visitation schedule
604	110	監督會面交往	supervising visitation
605	111	適當之暫時性舉措	proper temporary measure
606	112	履行勸告	urge the performance of obligations
607	113	暫時處分	a ruling that orders an injunction
608	114	交付必要物品及證件	deliver necessary items and IDs
609	115	給付必要費用	pay necessary expenses
610	116	禁止出國(出境)	banned from existing the country
611	117	禁止處分財產	immobilization of assets

612	118	禁止離開特定處所	banned from leaving the designated place
613	119	家事調查官	family matters investigation officer
614	120	家事調解委員	family matters mediator
615	121	家庭暴力	domestic violence
616	122	家庭暴力罪	domestic violence offense
617	123	核發保護令（撤銷、變更）	issue (reverse、modify) an protection order
618	124	民事保護令	civil protection order
619	125	緊急保護令	emergency protection order
620	126	通常保護令	ordinary protection order
621	127	暫時保護令	temporary protection order
622	128	保護安置事件	protection placement case
623	129	被安置人	person under placement
624	130	停止緊急安置	suspend emergency placement
625	131	強制住院	compulsory hospitalization
626	132	嚴重病人	the patient with severe illness
627	133	繼續安置	continuous placement
628	134	宣告死亡	the declaration of death
629	135	撤銷死亡宣告	annulment of declaration of death
630	136	被繼承人	the deceased person
631	137	確認遺囑真偽	verifying the authenticity of a will
632	138	指定遺囑執行人	designate will executor
633	139	分割遺產	partition of succession
634	140	遺贈	legacy
635	141	特留分	compulsory portion
636	142	回復繼承權	claim for restitution of inheritance
637	143	拋棄繼承	waiving the right to an inheritance
八、法律扶助			Legal Aid
638	1	財團法人法律扶助基金會	Legal Aid Foundation
639	2	基隆分會	Keelung Branch
640	3	臺北分會	Taipei Branch
641	4	士林分會	Shilin Branch
642	5	板橋分會	Banciao Branch
643	6	桃園分會	Taoyuan Branch

644	7	新竹分會	Hsinchu Branch
645	8	苗栗分會	Miaoli Branch
646	9	臺中分會	Taichung Branch
647	10	南投分會	Nantou Branch
648	11	彰化分會	Changhua Branch
649	12	雲林分會	Yunlin Branch
650	13	嘉義分會	Chiayi Branch
651	14	臺南分會	Tainan Branch
652	15	高雄分會	Kaohsiung Branch
653	16	屏東分會	Pingtung Branch
654	17	橋頭分會	Ciaotou Branch
655	18	宜蘭分會	Yilan Branch
656	19	花蓮分會	Hualien Branch
657	20	臺東分會	Taitung Branch
658	21	澎湖分會	Penghu Branch
659	22	金門分會	Kinmen Branch
660	23	馬祖分會	Matsu Branch